

EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „Sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda:

főtcza, 98. sz. a.

Ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény.

Kiadóhivatal:

Az Eperjesi Népbank helyiségeiben, főtcza 2. sz. a.
Ide intézendők az előfizetések, hirdetések s a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden vasárnap.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:

Egy évre 5 frt — kr.
Félévre 2 „ 50 „
Negyedévre 1 „ 25 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapesten és Bécsben, G. L. Danbe m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DIJ:

háromhasábos petit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— **Bélyegdíj: minden hirdetésért külön 30 kr. — Nyitttér minden sor 10 kr.**

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtatnak el.

Szegényügyünk rendezéséhez.

(H. B.) Tudjuk, hogy a községek rendezéséről szóló 1871. 18. t. cz. a szegényügy kezelését a községek teendői közé sorozza, kimondván, hogy minden község a helyi viszonyokhoz képest gondoskodni tartozik mindazon szegények ellátásáról, kik magukat községély nélkül fentartani egyáltalán nem képesek.

Ha pedig az ellátás csak a községi lakosok rendkívüli súlyos megterhelésével eszközölhető, a község kivételesen a törvényhatóságnak s ha ez sem bírja, az állam segítségével veheti igénybe.

A törvény ezen intézkedése a gyakorlati életben holt betűnek bizonyult be. Megyénk területén a szegények ellátásáról ki sem gondoskodik, — s mindennapi látvány, hogy egy hosszú munkás élet, egy korai munkaképtelenség, egy árvaságra jutásnak eredménye: az utcai koldulás lealázó keresete.

E szavakkal jelezte m. alispánunk szegényügyünk jelenlegi szomorú voltát, midőn a tavaszi rendes közgyűlésen bemutatta a m. községének a megye területén létező szegények hivatalos összeírását.

Lapunk 14. számában szólottunk már ezen összeírásról, melyben 670 egyén mint munkaképtelen idevaló illetőségű, 50 mint kóborló idegen, s 238 mint 14 éven alóli koldusgyermek van kitüntetve.

A megye közönsége alispánunk kezdeményezése folytán — azon meggyőződésre jutott, hogy a szegényügy rendezése nemcsak emberbaráti kötelesség, de erkölcsi és közbiztonsági elsőrendű szükséglet, s kiküldött e kérdés tanulmányozására a m. alispán elnöke alatt egy számosabb tagból álló bizottságot, mely már f. hó 4-én tartott ülésében megkezdé működését.

Mint hogy mi a szegényügy kérdését azon társadalmi bajok közé sorolandónak véljük, melyek rendszerint mindaddig kicsinyeltetnek, míg legyőzhetetlen nagy krízisekké nem nőnek, nem tartjuk feleslegesnek, szélesebb körben megindítandó eszmecsere szempontjából, e kérdéshez hozzászólni.

A községi törvényben kimondott elv szerintünk tarthatatlan, e törvény intézkedésével nem boldogulhatunk, s szegényeink száma napról-napra növekedni fog. Könnyű Kassának, Debreczennek, stb. a nagy uradalmakkal s gazdag polgársággal bíró városoknak, aránylag tényleg kisebb számú szegényeit ellátni, de mit tegyen például Eperjes, vagy más, kisebb, birtoktalan s szegényebb polgárokkal bíró város a maga szegényeivel?

Hát még kis községeink!

Ezek közt van sok olyan, melynek lélekszáma alig haladja túl a 2—300-at, de ezek közt alig van 5—6 telkes, míg ellenben szegényeinek és nyomorékaiknak száma 6—7-re is rúg, kiket legjobban akarata mellett sem képes ellátni, mert a község lakosai maguk is csak tengődnek.

De viszont vannak ismét oly községeink is, melyek 1000—1500 lélekszámmal bírnak, a városokhoz közelebb fekszenek, és kereskedés, fuvarozás s egyéb kereset által jövedelemhez jutnak, melyekben azonban alig van egy néhány koldus, sőt alig egy is, s így ezen községek folyvást mentve vannak a szegények eltartásától, holott az előbb említett községek örökké küszködnek — még pedig hasztalanul — számos szegényeik ellátásával.

Hogy ez nem légből kapott állítás, bizonyítja a szegények összeírásáról szóló alispáni kimutatás. Így teszem a siroki járásban nincsen koldus: Andrásvágás, Delithe, Enyiczke, Jernye, Istvánvágás, K.-Sáros, Kajátha, Klembérk, Kvacsán, Lászka, Lubócz, Lacsnó, Mocsolya, Szt.-Mihály, N.-Jakabilyás, Osztropatak, P.-Peklin, N.-Soovár, Salgó, Szinye, Szt.-Imre, Zsebfalu, stb. községekben; ellenben Frics, Berthót, Hrabkó, Miklósvágás, Sedlicze, N.-Vitéz stb. községben 4—7 a koldusok száma; s végre oly nagy lélekszámú községekben, mint teszem: Kellemes, Sebes, Szinye-Ujfalu, Siroka stb. 3—4-re megy a koldusok száma.

Ebből azt látni, hogy a szegények száma — és ez természetes — a szegényebb községekben nagyobb mint a vagyonosokban, miből ismét az is világos, hogy az oly község, mely maga is szegény, képtelen koldusairól gondoskodni.

Hogy az igazi szegényen segítenünk kell, nem szorul bizonyításra, csak az a kérdés, hogyan?

T Á R C Z A.

Valdemár úr legutóbbi kalandja.

Irta: R. P. O.

Valdemár úr mintegy 30 éves fiatal földbirtokos, eléggé gazdag és eléggé csinos fiú volt, legnagyobb passzióját pedig az utazás képezte. Elragadtatással beszélt barátainak és ismerőseinek utazásairól, mert ha az ember utazik, rendkívül sok tapasztalatot gyűjt; lát városokat, szebbnél szebb festői tájakat, megismerkedik szokásokkal, hall nézeteket, számtalan tipikus alakkal jön össze, s hallatlan kalandoknak lesz részese; mindez pedig világhívé és ugyyszólván filozoffá teszi az embert. Egyszóval ez a legjobb iskola egy fiatal ember számára.

Valdemár úr jelenleg is nagyúri léptekkel sétál az x-i vasuti állomás kényelmes perronján, a második csemetésre is csak egykedvű mosolylyal szemléli a siető nyughatatlan tömeget, ő a harmadik csemetésre ült be blaszirtan egy másodosztályú coupéba.

— Ah minő felséges! gondolá magában, a mint a coupéban egy igen csinos, gyászba öltözött hölgyet pillant meg, — ismét egy érdekes kalandnak nézek eléje.

Valdemár azonnal szemére illeszté monocliját, ő monoclit viselt; sok utazgatása alatt arra a meggyőződésre jutott, hogy a monocli valami rendkívüli érdeket s pikantériát kölcsönöz az arcznak, s hatással bír a nőkre.

A conducteur elkiáltotta: „mehet“ s a vonat elindult.

A monoclis szem még egyre a szép útitársnőn nyugodott, ki alig fogadta uracsunk ildomos köszöntését, de mindamellott Valdemár úr igen bájosnak találta az aranyszőke hajfürtöket, igézőnek a szabályos, szende arcot, s elragadónak a piczi kezecskéket.

Nagy áhitattal várta, hogy a csabos útitársnő leszállt szeméit csak egy pillanatra is hozzá felvesse. Az azonban semmiképp sem akarta az érdekes lovat szemügyre venni, nagyokat sóhajtott, s borús tekintetét majd az elhaladó tájakra, majd pedig kis lábacskáira szegezte.

Valdemár ezt kiállhatatlan magaviseletnek, és borzasztónak nevezte, végre összeszedte magát, szivartáskájából egy szivart vont elő.

— Pardon nagysád! — megengedi, hogy rágyújtsak? . . .

A hölgy e szavakra összereszt, mintha egy merengő álomból riasztották volna fel, s sűgázó setét nagy szeméit melancholikus tekintettel veté a szőlóra.

— Oh kérem uram, csak tessék — mondá kellemesen csengő hangon.

— Nem árt nagysádnak a dohányfüst? Igen sok dáma szörnyűködik a füsttől.

— Én legkevésbé sem, boldogult férjem egész napon át szivarozott, s én szívesen szoktam a fűsthöz.

— Ah asszonyom! — kiáltá fel Valdemár úr nagy csodálkozással — ön oly fiatal, s már is özvegy?

— Igen, egy fél év óta. Oh öt évig nagyon boldog és valóban irigylésre méltó nő valék — s most szerencsétlen, nagyon szerencsétlen vagyok. — És ezzel elfordítá szép fejecskéjét, s kezdé törölni könnyeit.

Valdemárt a bájos útitársnő könnyei igen megindították.

Egy kis szünet állott be, a hölgy egyre könnyezett, végre megfordult és szelíd, lágy hangon mondá:

— Ah, mennyire elérzékenyültem! Bocsánat uram, de férjem emléke rendesen nagyon elszomorít.

— Oh! e szent és tiszta könnyek csak becsüldök — szólta uracsunk.

— Valóban, férjem megérdemli könnyeimet, ő nagyszerű férfiú volt. — egész életemen át fogom őt gyászolni. — Bizonyára olvasta ön, fér-

jem Berthold kapitány tragikus kimúltát, — szomorú eset volt.

— Berthold, Berthold, ismétlé Valdemár úr, mialatt nagyban kezdett gondolkozni. — Ah, de igen, — kiáltá fel végre — valóban gyászos eset.

Ó ugyan teljes életében soha sem hallott valamit Berthold kapitányról, de sok tapasztalata szintén arra tanítá, hogy csak úgy értünk valamit az emberek előtt, ha mindenre rámondjuk: tudjuk, láttuk, hallottuk, olvastuk s soha sem áruljuk el, hogy valami ismeretlen előttünk.

— A lapok igazán méltóan emlékeztek meg szeretett férjem érdemeiről — ah de hisz ő páratlan ember is volt, valódi lovagias gentleman.

— Szegény kapitány! — sóhajta Valdemár.

— Oh uram, minő jól esik nekem az ön részvéte. Látja, én alig mulottam 18 éves, a mikor Berthold huszárkapitány, századja élén vonult be városunkba. Ekkor láttam őt először, — gyönyörű férfi volt, nagyszerű, dőlczeg alak, egy valódi Adonis. Felsőlegesen ült a lován, s naptól barnított erélyes és férfias arcánál szebb férfi-arcot nem láték soha, ő csakugyan olyan huszár volt, mint a minőt az isten csak jó kedvében teremhet, s a nők, a kik őt csak egyszer is meglátták, rajongással beszéltek róla. Nemsokára a bevonulás után, a szép kapitány látogatást tett nálunk.

Már az első találkozásnál kimondhatatlan vonzalmat éreztünk egymás iránt, s ő e naptól fogva gyakran járt el házunkhoz, s így a vonzalomból szerelem, a legforróbb szerelem keletkezett. — Berthold kapitány nem sokára megkérte kezemet és egy hó múlta után már a legboldogabb menyecske valék. Házi körünk a zavartalan üdv és egy gerlepár szent szerelmi édené volt, s mindjárt az első évben született fiunk, a kedves kis Ervin, — ah, képtelen vagyok uram arra, hogy híven ecseteljem örömteljes szép családi életünket. De csak öt évig tartott e gyönyörű élet!

— Egy reggel felül férjem kedvencz paripájára, jó kedvvel és ép egészséggel, sarkantyút ad a lónak és ezzel a gyakorló-tér felé vágatott, még egyszer visszatérek felém és kedves ki fia felé, még egy-

E bajon némelyek állami, mások törvényhatósági és ismét mások községi úton kívánnak segíteni.

A szegényügy országos rendezése egyelőre pium desiderium. Erről tehát ne is szóljunk, habár ez volna a leggyökeresebb orvoslás.

Hogy a törvényhatóság vegye át ez ügy rendezését, még pedig pótdadó kivetése által, az merő képtelenség. Megyénk az 1883. 15. t. cz. értelmében 3—5% vethet ki a budgetjében fixrozott 65,400 frt után. Ha mindjárt 5% pótdadót is vetne ki ezen összeg után, még ez esetben is csak 3270 frt folyna be, pedig az összeirt, 1000 lélekszámra menő koldusok, illetve árvák tartása, egyénenként egyre másra 50 frt számítva, évenként 50 ezer forintba kerülne.

Maradna tehát a községek általi eltartás. Igen de épen itt a bökkenő; mint láttuk vannak községek, melyekben nincs koldus; ezek tehát az azon elv mondatnék ki, hogy a koldusok illetőségükbeli községeik által tartandók — mentve volnának a szegényadó alól, míg ellenben a szegény községek, mint eddig, jövőre sem lennének képesek szegényeik eltartására.

Szerény véleményünk szerint van még más módja a szegényügy gyökeres rendezésének és pedig:

a) A munkaképtelen szegények nem egyes községek, hanem az egyes járások által volnának eltartandók, még pedig nemcsak a járás azon községei által, a hol szegények léteznek, hanem azok által is, a melyben nincsen a község által tartandó koldus. Szegényadót kellene behozni és pedig az államadók után bizonyos százalék volna kivetendő a járás valamennyi községének adófizetőire.

b) Vagy pedig lehetne az évenként befolyó szegényadóból mindennek előtt minden egyes járásban szegényalapot teremteni, tisztem 10—15 esztendő alatt s az ezen alap kamataiból lennének azután a járás szegényei egy-egy járási dologház, illetve egy-egy árvaház által segélyezendők; vagy végre

c) Lehetne mind a két módszert kombinative alkalmazni.

Ily szegényadó kivetése, illetőleg ily szegényalapot megteremtése után lehetne azután az egyes járásokban, vagy legalább is a 3 sz. kir. városban, a melyekben úgy is arra való és átengedhető helyiségek léteznek — a megye részére 3 dologházat és 3 árvaházat rendszeresíteni s a szegényügyet a kor humanus követelményeikhez képest megoldani.

Felhívás és kérelem!

Budapest főváros közönségének határozata: hogy az 1848—9-ki szabadságharc, nemzeti adakozásból létesítendő szobornál által megörökíttessék, visszhangra talál hazánk minden részében. Ezen magasztos, s kiválólag nemzeti cél támogatása végett a főváros közönsége által az egész nemzethez intézett felhívás lelkesedéssel fogadtatott az egész országban, melegen felkarolta azt megyénk közönsége is f. évi március hó 19-ki évnegyedes közgyűlésében, s a „szabadságharc-szobor“-ra a gyűjtést megyszerte elrendelte, s annak foganatosítása céljából gyűjtő-bizottságot küldött ki.

Uraim és hölgyeim!

Nagy eseményeknek megörökítéséről van szó! Megtisztul az ember lelke minden szenvedélytől, minden politikai rokonszenv és ellenszenvtől, midőn nemzetünk e nagyszabású drámai harczára tekint.

Hiszen voltak nekünk ezredéves létünk alatt számos és fényes tettektől ragyogó harczaink, de ezek nagyobbára partikularis küzdelmek valának, — a 48—49-iki szabadságharc tisztán nemzeti harcz volt, titáni erővel viva s alakjait a nemzet a „féltistenek“ piederstájára emelte.

Működésük nem volt pártműködés, küzdelmük nem volt pártküzdelem, a magyar nemzet faji életeért, a magyar állameszme jövőjeért küzdöttünk, s a küzdelem hivatászerű volt, mert mélyen gyökeredzett a nemzet aspiratioiban.

E korszak, melyben ők történelmi alakokká emelkedtek, volt a magyar faj életképességének próba-iskolája.

E harcz oldotta meg a mohácsi vész óta 300 esztendőig tartó forradalmat, s diadalra juttatta következményeiben a magyar állameszmet.

E harcz, mert benne valamennyi megelöző forradalom szellemi öröksége és phisikai tettereje egyesült, világtörténelmi magaslatra emelte nemzeti ügyünket, s helyt adott nekünk az életképes modern népek sorában.

Nem kívánunk hosszas fejtegetésekbe bocsátkozni, megvagyunk győződve, hogy megyénknek minden nagy és magasztos eszme iránt lelkesedni tudó közönsége magáévá teszi Budapest fővárosának jelszavát: „Nagy események nagy emléket igényelnek“.

A magasztos ügy érdekében a legőszintébb hazafiúi bizalommal fordulunk Sáros megye minden honfiához és honpolgárához, hogy ezen, az egész nemzet dicsőre és büszkeségére való szobor létesítéséhez, bármily, még a legkisebb adománnyal is hozzájárulni sziveskedjenek, mert csak úgy teljesülhet a fővárosi szabadságharc-szobor bizottság részéről kibocsátott felhívásban kifejezett remény, hogy valamint a szabadságharc nagyszerű munkájában és dicsőségében paloták és kunyhók lakói egyaránt részt vettek, úgy annak megörökítésére szolgáló emlékekhez is a nemzet minden fia legalább egy homokszemmel járuland.

A t. cz. gyűjtő urakhoz azon kérelemmel fordulunk, hogy a gyűjtést a nép legalsó rétegeig, tán házankint is terjesszék ki, célunk lévén

nem csak az, hogy lehetőleg magas összeggel járjunk a magasztos nemzeti cél eléréséhez, de hogy még a legcsekélyebbek is közlünk alkalom nyújtassék a haza oltárán áldozhatni.

Minden, még a legkisebb adomány is köszönettel fogadtatik. Minden 10 krnyi és azt meghaladó adomány nyilvánosan nyugtáztatik és az adományozó neve legyen az bár gyermek, örök emlékül a „Nemzet könyvébe“ iktattatik.

Az iverk, minthogy azok elszámolás tárgyát képezik, a gyűjtött összegekkel együtt legkésőbb 1883. évi október hó 1-éig a m. főjegyzőhöz, mint a gyűjtő bizottság elnökéhez küldendők be.

Azon esetben, ha a gyűjtő iv a kitűzött határidő előtt megtelek és a t. cz. gyűjtő uraknak még kilátásuk leand újabb gyűjtések eszközésére, a megtelt iverk szintén ide beküldendők, a honnan új gyűjtő iverk fognak küldetni, — a régi iv számmal és b, c stb. betűvel jelezve, melynek fején a beküldött összeg egy sommában el lesz ösmerve.

A mint a gyűjtő iverk beérkeznek, a közp. bizottság által sokszorosítottak és nyilvános nyugtázásképen a fővárosi napi lapoknak megküldetnek, azonkívül pedig a megyei gyűjtések a helybeli „Eperjesi Lapok“-ban és „Sárosmegyei Közlöny“-ben is közzétételnek.

Ha a gyűjtő összeg a gyűjtő iv betelése, illetve a gyűjtés befejezte előtt 50 frnyi összeggel szaporodik, az haladéktalanul ide lesz beterjesztendő, még pedig az adakozók és azok adománynaik jegyzékével.

A beküldött összegek átvételéről szóló s a központi szobor-bizottság által kiállítandó elismervények a gyűjtő uraknak meg fognak küldetni.

A gyűjtő iverk a gyűjtés befejezte után a gyűjtő aláírásával látandók el.

A pénzküldeményeknél, valamint egyéb levelezéseknél is a borítékra mindenkor rá vezetendő: „a szabadság-szobor ügyében portmentes“, nehogy ennek kimaradásával az alap terhére postadíjak haramoljanak.

Kelt Eperjesen, 1883. évi május hó 15-én, Sáros megye törvényhatósági bizottsága által a „szabadságharc-szobor“ felállítására rendezendő gyűjtések ügyében közgyűlésileg kiküldött bizottság üléséből.

Hedry Bertalan,
mint bizotts. jegyző.

Tahy Mihály,
mint bizotts. elnök.

Az eperjesi püspök felszentelése.

Dr. Vályi János, eperjesi püspök felszentelése f. hó 20-án nagy ünneplések között Ungvárt ment végbe. Eperjesről ott voltak: dr. Mihalovics Mihály prépost-kanonok, Rojkovics Sándor, Rojkovics István kanonokok, Sass Bertalan szentszéki ülnök s egyházm. főtanfelügyelő, Szmoligovics Szilárd szentszéki ügyész, Kovaliczky Kornél sz. sz. jegyző s Tóth Elek egyhm. fogalmazó.

A felszentelés napját megelőzőleg, azaz f. hó 19-én d. e. fél 11 órakor megérkezett Császká

Folytatás a mellékleten.

szert int kezével és ezután eltűnik. — Alig egy fél órára reá — oh rémséges! borzasztó! — férjemet halva hozzák haza. A ló megbokrosodott, hanyatt vágódott — szerencsétlen esés — férjem szörnyen halt.

— Oh! csakugyan rémítő! borzasztó! — kiáltóza Valdemár úr és hátán jéghideg borzadály futott végig.

A kapitány szép özvegye zokogott. Uracsunk megsajnálta őt, s eltökélte magában, hogy vigasztalni fogja ezt a nagyszerű, ezt a felséges asszonyt, ki már e véletlen találkozásnál is annyi megragadó őszinteséggel beszéli el néki szomorú sorsát. Ritka nemeslelkű nő — mondá magában Valdemár úr, mennyire különbözik a többi, csábító, kaczer és álszent asszonyoktól. — csakugyan Berthold kapitány irigylésre méltó ember volt, — egy ilyen remek asszonyka szerelmét bírta ő!

Egy hosszabb kínos szünet után így kezdé meg Valdemár ur:

— Oh! vigasztalódjék nagysád, ön valóban oly csodaszép és ifjú, hogy fog újból egy érdeműs férfit találni, ki képes lesz önnel a pótolhatatlannak látszó nagy veszteséget felejtetni.

— Soha! soha! — kiáltá fel a szép könnyező özvegy. — Oh! kérem, csak erről ne beszéljen, Berthold csak egy volt a világon...

Valdemár lecsüggeszté fejét és elhallgatott. A hallgatást Berthold kapitány bájos özvegye törte meg.

— Hová utazik ön uram? ...

— Most Budapestre és onnan holnap Bécs felé veszem útam.

— Ah, igazán! — kiáltá fel örömteljesen a kapitány özvegye, — ugyanez az én útitervem is. Ma Budapestre fogom az éjt tölteni és holnap útam Bécsbe. Fiacskám, az én egyetlen Ervinemet megyek látogatni, a ki Bécsben férjem rokonainál időzik.

— Ah, ez igazán felséges! s hová fog ön szállni Budapestre? — kérdé nagy kíváncsian Valdemár úr.

— Azt még nem tudom, ily elhagyottan nem utaztam még soha, — uram, ajánljon nekem egy szállót.

— Asszonyom, ezer örömmel leszek egész útja alatt lovagja, s megmentem önt holmi haszontalan ficzkók szemtelen fixrozásától.

Erre aztán Valdemár úr ildomosan és mindamellert nagy eleganciával bemutatta magát, elősorolta érdemeit, s Berthold kapitány szép özvegye szívesen fogadta lovagias ajánlatát.

Budapesten az útítársak a „Vadász-kürt“-be szállottak, Valdemár úr felette szerencsésnek érezte magát, hogy egy ilyen tisztességes és becsülésre méltó hölgynek lehet lovagja.

Este Berthold kapitány szép özvegyének kéreése folytán, felhozatták az estelit, s miután Valdemár úr szobáját a hölgy kényelmesebbnek találta, tehát itt terítették.

Az esteli alatt igen kedélyesen csevegtek, Valdemár egyre csodálta a szép özvegy igéző arcát, tündöklő szemeit, s egyre gondola: minő nagyszerű volna most úgy Berthold kapitányára változni, végre azon tépelődött, hogy valjon nem volna-e lehetséges e hölgyet meghódítani? — Ah nem! ilyen nő nincs több, hisz ő valódi angyal!

A bájos özvegy igen szeretetreméltó volt az egész vacsora alatt, egyre töltögette Valdemárnak a bort, s természetes, hogy a galánt lovag képtelen volt a gyönyörű Hebe által nyújtott poharat visszautasítani, szeme mindinkább szikrázott, a vér feje felé toltult, s a szép özvegy mindinkább nyájasabb lett.

— Ah Valdemár! magán valóban az én férjem szokásait kezdem észrevenni. — Oh ez a tekintet! igen! igen! így — így tekintett ő reám. Oh! csupa égő szenvedély, csupa dülő tűz. — Ah csakugyan, ön ép oly szép, mint ő, és én hiszem, hogy ön tud úgy ölelni és oly tüzesen csókolni, mint a szép Berthold kapitány. — Ah csak ön lehet az egyedüli férfi, a ki fékezhetetlen szenvedéllyel képes egy nőt úgy szeretni, mint a hogy ő tudott szeretni. S Berthold kapitány elragadóan

szép özvegy egészen megfeledkezett magáról, átadta magát teljesen Valdemár ölelő karjainak.

Uracsunk Mohamed hetedik mennyében képzelte magát. — Oh tehát ő csakugyan olyan legény, minő kevés van, még az ilyen nők is meghajolnak akarata előtt. Persze hisz azt rég tudta, hogy néki nehezen tud egy asszony ellent állani, de ime most új diadala biztossá teszi őt, hogy nincs asszony, kit meg ne nyerhetne. Ujjongott, a szép Berthold kapitánynak képzelé magát, az igéző özvegy elárasztá őt mindazzal a gyönyörrel, melylyel férjét árasztotta el.

Boldogok, nagyon boldogok voltak, a szó elhalt ajkukról, s csak a tüzes és szenvedélyes csókok czuppanásai voltak hallhatók.

Másnap reggel jó későn ébredt fel Valdemár úr mély álmából, dörzsölgeté szemeit, körültekint, minő különös! a divánon találta magát, úti-ruhája rajta van, s az előtte levő asztalon az tres ivergek egész halnaza áll. — Nagyot mosolygott, — tegnapi diadala jutott eszébe.

— Ej de már késő lehet, — órája után nyúl, de ez a nagy arany-lánczál együtt hiányzik. — Mit jelentens ez?! — kiáltá elszörnyedve; csak hamar pénzes tárczáját keresi, de ez is hiányzik.

Valdemár úr egészen megkövült, de majd magához tért, s dühösen rohan Berthold kapitány özvegyének szobájához, — ez zárva van.

Erre aztán már nagy lármát üt.

— Pinczér! pinczér! hová tűnt el e nő? —

— Ma korán hajnalba hagyta el a szállót.

— Elment! hát ki volt ő? — kiáltá és szája tajtékzott a dühötől.

— Nagyságod személyesen írta be az idegenek lajstromába: Berthold húszárkapitány özvegye.

— Oh ezer ördög! Ő egy tolvaj kalandornő volt, egy valóságos lady Tartuffe.

Valdemár urat később csak az nyugtató meg, hogy legutóbbi kalandjával öregbitette tapasztalatait.

György szep
Firczak, Mo
fogadtak. A
az uton két
lépcsőzetes
nevelő-intéz
tak állást. n
Vályi János
talan tagjain
lelkész elem
órakor dr.
excja érkeze
fogadtatott.
A felsz
9 óraker ve
A sze
közönséggel
Ungváriak é
az ünneplé
foiva volt k
A tem
szen ellepte
nösen a püs
tából a szek
Elöl m
tagjai tünd
nagyszámú
kit Schlauch
szepesi püs
munkácsi pü
Az egy
ezen igékke
téged az ür
szép szabato
nyugatig di
Ezután
pök trónjait
pedig egyse
jesi papság
misét szolgál
Most
a nagy mis
előtt Vályi
molya elé v
jei szentszék
öt püspöke
jóvátalozó p
érezcs hang
a szokásos
után a háry
a kenetet, p
püspöki dis
A fölszentel
együtt folyt
szentelt pü
áldást. Iste
kir. 66. gya
s a katonas
det a templ
kasza s az
mi nekik p
után a püsp
a munkácsi
értelmiség s
letek mind
gettek.
Fél k
melyre a ha
talosak volta
rezett.
Minde
közönséget
primásra, a
Vályi püspö
társüspökö
felszólalását
készítvén be
megy éj
előm o z d i
retét erőte
Schlauch L
mondott Vá
szólással, ol
a jelenvolta
szemben k
eperjesi ka
mondott, eg
Vályira, a
ohajának a
retet, mely
kath. társai
tott, az als
buzgó köve
még egy eg
Ebéd
jaitól s nag
nevelő inté
munkáiból
Ezen
tanúságot t
iskola hely
ladásról, m
tettek.
Este
intézetbe n
kara igen s
szédekbeél,
állott. A z
társai nevé
tanárától b

magas összeggel já-
ezél eléréséhez, de
is közlünk alkalom
dhozhatni.

bb adomány is kö-
10 krnyi és azt
san nyugtáztatik és
az bár gyermek, örök
iktattatik.

elszámolás tárgyát
tel együtt legkésőbb
m. főjegyzőhöz, mint
küldendők be.

jtó iv a kitűzött ha-
ez. gyűjtő uraknak
újítások eszközésére,
eküldendők, a honnan
ni. — a régi iv szá-
lezve, melynek fején
mmában el lesz ös-

erkeznek, a közp.
nak és nyilvános
lapoknak meg-
megyei gyűjtések a
n és „Sárosmegyei
k.

gyűjtő iv betelése,
tt 50 frtnyi összegre,
ide lesz betérjesz-
és azok adomá-

veteléről szóló s a
al kiállítandó elis-
k meg fognak kül-

befejezte után a

valamint egyéb
mindenkor rá veze-
gyűjében portomenes“,
l az alap terhére

ri május hó 15-én,
bizottsága által a
lítására rendezendő
ileg kiküldött bi-

Tahy Mihály,
mint bizotts. elnök.

felszentelése.

püspök felszentelése
tek között Ungvárott
oltak: dr. Mihalovics
ovics Sándor, Rojko-
Bertalan szentszéki
ló, Szmoligovics Szi-
iczky Kornél sz. sz.
galmazó.

előzőleg, azaz f hó
megérkezett Császká
skleten.

eledkezett magáról,
ár ölelő karjainak,
dik mennyében kép-
ő csakugyan olyan
eg az ilyen nők is
Persze hisz azt rég
egy asszony ellent
a biztossá teszi őt,
ne nyerhetne. Ujjon-
nak képzelé magát,
mindazzal a gyö-
otta el.

gok voltak, a szó
es és szenvedélyes
lhatók.

ébredt fel Valde-
geté szeméit, körül-
non találta magát,
te levő asztalon az
— Nagyt mosoly-
észébe.

— órája után nyúl,
együtt hiányzik. —
elszörnyedve; csak
de ez is hiányzik.
megkövült, de majd
Berthold kapitány
zárva van.

rmát út.
vá tnt el e nő? —
hagyta el a szállót.
t ő? — kiáltá és

sen írta be az ide-
húszárkapitány öz-

gy tolvaj kalandornó
ife.

ak az nyugtatá meg,
regbitette tapasztá-

György szepesi püspök ő excja, kit a pályaudvaron
Firczak, Mondok és Roskovics ungvári kanonokok
fogadtak. A püspöki lak előtt, melybe ő excja szállt,
az uton két oldalt nagyszámú papnövéndékség, a
lépeszözetten pedig, szintén két oldalt a leány-
nevelő-intézet egyenlően öltözött növendékei foglal-
tak állást, míg fenn Pásztélyi Kovács János és dr.
Vályi János püspökök az ungvári és eperjesi káptal-
alan tagjainak, valamint számos ottani és vidéki
lelkész élén üdvözölték ő excját. Délután fél 7
órákor dr. Schlauch Lőrincz, szatmári püspök ő
excja érkezett meg, ki hasonló ünnepélyességekkel
fogadtatt.

A felszentelési szertartás f. hó 20-án reggeli
9 órákor vette kezdetét.

A székesegyház belseje jóval előbb megtelt
közönséggel, a karzatokat hölgyek foglalták el.
Ungváriak és vidékiek oly nagy számmal tödültek
az ünnepélyre, hogy a templom szentélye is zsu-
folva volt közönséggel.

A templom előtti tért a kívül rekedtek egé-
szen ellepték. Nagyszerű látványt nyújtott külö-
nösen a püspököknek bevonulása a püspöki palo-
tából a székesegyházba.

Elöl mentek a munkácsi és eperjesi káptalan
tagjai tündöklő egyházi öltözetben s azonkívül
nagyszámú papság. Utánuk a főtisztelendő püspök,
kit Schlauch Lőrincz szatmári és Császká György
szepesi püspökök, végül Pásztélyi, a pontifikáló
munkácsi püspök teljes segédlettel követték.

Az egyházba érkezve, a püspökfogadó szerep
ezen igékkel fogadta a püspököket: „Aldjon meg
téged az úr Sionból!“ s a székesegyházi énekkar
szép szabatossgal zengete el a „napkeletől nap-
nyugtáig dicsőséges az úr neve“ kezdetű éneket.

Ezután a miséző és a két concelebráns püs-
pök trónjaikon foglaltak helyet, a felszentelendő
pedig egyszerű áldozári ruhában, kísérve az eper-
jesi papság által egyik oldalaltárhoz vonult rövid
misét szolgálni.

Most a fő- és oldalaltárnál kezdetét vette
a nagy mise. Közvetlen az evangélium olvasása
előtt Vályi a két társ-püspök között az oltár zsá-
molya elé vezették, a hol Kovaliczky Kornél eper-
jesi szentszéki jegyző felolvasta előtte Ő Felségének
öt püspökké kinevező magyar okiratát és az ezt
jóváhagyó pápai latin bullát. Erre Vályi elmondta
érezes hangon a hitvallást és letette az esküt, mit
a szokásos kérdések és feleletek követtek, melyek
után a három püspök rátévén kezeit s ráadván
a kenetet, püspökké szenteltetett. Ezt követte
a püspöki diszjolványok és öltönydarabok átadása.
A felszentelt azokat magára véve, a felszentelével
együtt folytatta a misét. Mise végeztével a fel-
szentelt püspök először osztotta ki a főpásztori
áldást. Istentisztelet alatt a templom előtt a cs.
kir. 66. gyalog-ezred zenekara a hymnust játszotta
s a katonaság egy százada sortűzet adott. A ren-
det a templomban a honvédség egy kivonult sza-
kaszra s az önkéntes tűzoltóság tartották fenn, a
mi nekik példás módon sikerült. Istentisztelet
után a püspökök a püspöki palotába vonultak, hol
a munkácsi és eperjesi káptalan tagjai, nagyszámú
értelmiség s az egyházi, polgári és katonai testü-
letek mind a négy püspöknél külön-külön tisztel-
gettek.

Fél kettőkor kezdődött a fényes diszebed,
melyre a hatóságok és testületek képviselői hiva-
talosak voltak, s melyet számos felköszöntő fűsze-
rezett.

Mindenekelőtt Pásztélyi püspök mondott fel-
köszöntőket a pápára, Ő Felségére, a herczeg-
primásra, a két társ-püspökre és a felszenteltre:
Vályi püspök a királyra, a kultusministerre és a
társ-püspökökre mondott köszöntőt, rokonszenves
felszólalását általános lelkesedés között azzal
rekesztvén be, hogy életét teljesen egyház-
megyéje javának s a társadalmi jólét
előmozdításának szentelendi, mely igé-
retét erőteljesen hangsúlyozva ismételte. Dr.
Schlauch Lőrincz szatm. püspök szellemes toastot
mondott Vályira. E beszéd oly szívhez szóló ékes-
szólással, oly rendkívüli erővel volt elmondva, hogy
a jelen voltak mélyen meg voltak hatva s minden
szemben könnyek csillogtak. Rojkovics Sándor
eperjesi kanonok két szintén igen sikerült toastot
mondott, egyiket az eperjesi egyházmegye nevében
Vályira, a másikat pedig az egyetértésre, azon
ohajának adva kifejezést, vajha azon testvéri sze-
retet, melyet a jelenlevő két r. kath. püspök gör.
kath. társai irányában a jelen alkalommal tanúsít-
ott, az alsóbb rendű papság körébe is számos
buzgó követőkre találma. Ezek után a toasztoknak
még egy egész hosszú sora következett.

Ébéd után a négy püspök a káptalan tag-
jaitól s nagy számú értelmiségtől kísérve, a leány-
nevelő intézetet látogatta meg, hol a női ipariskola
munkáiból kiállítás volt rendezve.

Ezen kiállítás nagy érdeklődést keltett, mert
tanúságot tett a még csak 1875 óta fennálló ipar-
iskola helyes, gyakorlati irányáról és a szép ha-
ladásról, melyet a kiállított női munkák feltün-
tettek.

Este 6 órákor az egész társaság a papnevelő-
intézetbe ment, hol a növendékek zene- és ének-
kara igen sikerült ünnepélyt rendezett, mely be-
szédekből, szavlatokból, ének- és zene-előadásból
állott. A zárbeszéd, melyben egy papnövéndék
társai nevében Vályitól, mint az intézet szeretett
tanárától búcsúzott, igen hatásos volt.

Általában Ungvár városa s vidékének értel-
misége dr. Vályi János püspök fölszentelése iránt
oly meleg érdeklődést tanúsítottak, s a személye
iránt táplált rokonszenvnek és tiszteletnek annyi
jeleit adák, hogy mi eperjesiek méltó utódját lát-
hatjuk benne feledhetetlen emlékü dr. Tóth
Miklósnak.

Az új püspök — mint halljuk — a jövő hó
25-ike körül fog városunkba bevonulni. Nem szen-
ved kétséget, hogy városunk közönsége méltó
módon fogadandja dr. Tóth Miklós püspök utódját.

Eperjes sz. kir. város polgármesteré- nek 1882. évről szóló jelentése.

(Folytatás.)

A városi hivatalok ügyforgalmát és tevé-
kenységét van szerencsém a következőkben elő-
tűntetni:

A városi hatóság iktatói jegyzőkönyvbe be-
érkezett 6303 ügydarab; múlt évről elintézetlenül
maradt 13, volt tehát elintézendő 6316.

Ebből elintéztetett közgyűlésileg: 107, köz-
igazg. tanácsulésileg: 616, gazdasági tanácsul-
sileg: 1230, polgármesteri hivatal által 4363,
hátralékban maradt semmi.

Elintéztetett pedig:
A tisztelettel alulírott által 3339, Podhorányi
Bálint v. tanácsnok 269, Krajzell Aladár v. ta-
nácsnok 380, Kovács Gyula számvevő s tisztb.
tanácsnok 304, Kyss Géza v. jegyző 1735, Kriebel
Elek mint h. jegyző által 289.

Közgyűlés tartatott: jan. 4., 11., mártius 15.,
18., máj. 31., jul. 12., 29., sept. 6., 13., okt. 14.,
november 29., december 13., 27., 28. és 31-ikén.
Összesen 15-ször. Közigazgatási tanácsulés 41-szer.
Gazdasági tanácsulés 52-szer.

A jogügyi szakosztály 6-szor, a pénz- és
gazdaságügyi 14-szer, az állandó szépészet-építé-
szeti pedig 9-szer ülésezett. Az ezen szakosztály
által véleményezett építkezési ügyek száma tett
31-et.

A polgármester által vezetett naplók szerint:
Tűzi öl-fára kiállított 153 utalvány, vessző-
rakásokra 681, téglá és fődélceserpre 355, gyász-
kocsira 95, a város költségére kiásott sírok 19.

Iparjegy kiállított 19, vagyis 10-el keve-
sebb mint 1881-ben.

A tankötelesek összeírása foganatosítottván,
6—12 életkorú tankötelek összeíratott 1023, 12—15
életkorban álló pedig 409.

A közmunka-összeírás eredménye a követ-
kező: Igavonó állat tartaltott 244. Házzal bíró
közmunkakötelek — 6 kézi napszámmal — 192.
Házatlan — 3 kézi napszámmal — 943.

Munkatartozás: 488 igás és 3981 kézi napszám.
Megváltásra bejelentett: 150 igás és 880
kézi napszám. Ezért fizetendő: 652 frt.
Természetben leszolgálandó: 338 igás és
3101 kézi napszám.

Az I. és II-ik osztályú kereseti-adóra, a ház-
adóra és a fegyver-adóra vonatkozó összeírásai és
kivetési lajstromok, az általános jövedelmi pótdadó-
kivetés és a III. és IV-ik osztályú kereseti és
tőkekamat-adó összeírásai lajstromok — a kivetés-
hez szükséges adatokat tartalmazó vallomási ívek-
kel együtt — az előirt időben a sárosmegyei kir.
adófelügyelőséghez pontosan átküldettek.

Városunk állatállománya a következőkben
mutattatik ki:

Mén: 5, kanca: 59, herélt: 145, csikó: 5
A lovak főösszege: 241.

Szamar: 6.
Ökör: 26, bika: 9, tehén: 477, borjú (a
betöltött 3 évig) 153. Szarvasmarha összes lét-
száma: 664.

Sertés: 348.
Méhkas: 49.

A városi vágóhídon levágott szarvasmarha
száma tett: január hóban 164, február 135, már-
cius 150, április 153, május 183, június 155, július
143, augusztus 152, szeptember 156, október 180,
november 163, december 159. Összesen 1893
darabot. (Folyt. köv.)

Eperjesi színház.

Kedden, f. hó 22-én adatott „Hamlet.“ Az
előadás várokozason felül sikerült. Toldy (Hamlet)
alakítása általában véve kielégítő, különösen ki-
emelendő az Ophéliával és Gertruddal lefolyt két
jelenete, a híres „Lenni vagy nem lenni“ ismeretes
monolog azonban kissé szakadozott volt, s nem
találta el e nagyszerű monolognak megfelelő nyu-
godt s mégis hatalmasan megragadó hangot. A
darab sikeréhez hozzájárult Szigligeti (Polonius) s
Krémér (Laertes) ügyes játékaival.

Szerdán adatott Csiky G. „Czifra nyomoruság“
című színműve. Az előadás meglehetősen gördülé-
keny s gyors menetű volt. Krémér S. (Bálnai)

dicséretre méltóan adta a magasabb igényekkel
nem bíró, egyszerű hivatalnokot. Kövessy Gyula
(Csoma) alakítása kitünő volt, úgyszintén említést
érdemel Erdélyi Gizella (Bella) játéka. Eszter nem
volt Ebergényinének való szerep. Gyarmathy Gy.
(Poprádi) nem helyesen fogta fel szerepét. Gyar-
mathy Gusztáv (Mádi Simi) alakítása kielégített,
hanem azért jobb is lehetett volna. Dicséretet
érdemel úgy játéka, mint alakításaért Toldy F.
(Tarczali), ki e szintelen, háládatlan szerepet való-
ságos bravórral adá.

Különlélek.

— „Az Eperjesi Széchenyi-kör“ zene- és
képzőművészeti szakválasztmányja köszönetet szava
Kolbay János úrnak, a kör részére ajándékozott
többrendbeli zenedarabokért. Kelt Eperjesen, a
zeneszakválasztmány 1883. május hó 20-án tartott
ülésében. A szakválasztmány nevében: Ifj. Sikor-
szky Endre sz. v. jegyző.

— Eperjes sz. kir. város képviselő-testülete
f. hó 31-én tartandja meg alakuló s egyszersmind
tiszttűjtő közgyűlését.

— A bártfai fürdőben egy szép új fürdőépü-
letet emeltek 19 porcellánkáddal s egy új gyógy-
csarnokot állítottak fel.

— Az eperjesi ev. coll. gymnasiumi ifjusága,
folyó évi május hó 30-án a czemetei fürdő helyi-
ségében tavaszi táncvigalmat rendez. A tánc
kezdeté pontban 2 órákor. Ha valaki tisztelt ol-
vasóink közül tévedésből nem kapott volna meg-
hívót és erre igényt tart, szíveskedjék ez iránt
a majálisi rendezőséghez fordulni.

— Dr. Schusztér Constantin kassai püspök
ő Nagyméltósága f. évi június hó 11-én d. u.
Mogyoróskáról jöve, Hanaufalvára érkezik, 12-én
ott bérml, d. u. utazik Alsó-Sebesre ott 13-án
bérml s d. u. visszatér Kassára. Ő Nagyméltó-
sága a megye határára, az alsó-tarczai járás szolgál-
bírája által fogadtatik.

— Majális. Az eperjesi kir. kath. főgymna-
sium ifjusága június hó 5-én a czemetei fürdő-
ben táncvigalmat rendez. Kezdeté 2 órákor.

— Hymen. Horváth Ödön úr jegyet váltott
Krajzell Aranka úrhölgygel, Dr. Krajzell Aurél
megyei főorvos úr kitünő műveltségű bájos leányá-
val. Sok szerencsét e szép frigyhez!

— Kuriozum. A megyei árvaszékhez e na-
pokban beadvány érkezett be a következő cím-
mel: An Herrn Siroczky Otecz, Comitát Sáros. L.
P. Eperjes.

— Magyarosodunk. Az eperjesi magyar-né-
met evangélikus egyház ez idei, május hó 20-án
megtartott. bérmlási szertartása alatt, a szónok-
latok és énekrészek magyarul voltak megtartva.
Ünnepélyesen megható volt e szertartás ama része,
midőn a bérmláltak megáldattak. A szertartás alatt
felváltva karban énekeltek: először, a hófehér ru-
hába öltözött leánykák, erre a feketébe öltözött
ifjak s utánuk a kórus dalkara. Csak azt nem
értjük, hogy miért tartatik az istentisztelet német
nyelven is, midőn a magyar-német hitközség a
város legintelligensebb és magyarul beszélő pol-
gáraiból áll!

— Szemle a helybeli ezred felett. Kurz
vezérőrnagy szemlét tartott helybeli ezredünk
felett. Hétfőn megvizsgálta a laktanyákat, a ruha
és fegyverraktárakat stb., kedden zárt taktikai
századgyakorlat volt, szerdán pedig szétszórt szá-
zadcsatározás. Úgy a megvizsgálát, mint a szemle
alkalmával teljes meglepedését fejezte ki, ama
rend, pontosság és kiképezettség felett, melyet a
mindig jó hírben állott ezredünknel ezúttal is
tapasztalnia örvendetes alkalmá volt.

— Amerikai kivándorlás. A legújabb időben
ismét szaporodni kezd az amerikai kivándorlási
ügynökök száma. Egyes községek koresmárosaihoz,
tanítóhoz, sőt volt eset, hogy a járás szolgabír-
ájához is küldettek felhívások, melyeknek czélja:
a tömeges kivándorlás előmozdítása. Ezen fel-
hívásokban kilátásba helyeztetik a kivándorlók-
nak, hogy az útra szükséges költségekkel és az
egyesült-államokban állandó és eredményes mun-
kával el fognak láttatni. A közp. közigazgatási
hatóság részéről intézkedés történt, hogy a bel-
ügyminiszterium útján, illetőleg a magyar-osztrák
amerikai konzulátusok által, azon rendellenes iz-
gatások meggátálása iránt a mennyire ez közép. úton
lehetséges, a kellő óvrendszabályok megtétessenek.

— Új postahivatalok. Június hó 1-én Lubo-
tin községben új posta-hivatal lép életbe, mely
naponkint küldőncz-kocsi-járatok által a hason-
nevtű pályaudvarral, úgy szintén gyalogjárat által
a palocsai postahivatallal lesz összekötve. Kézbe-
sítési kerületébe: Csircs, Jesztreb, Lubotin, Ob-
rucno, Oroszvolva és Pusztamező községek vala-
mint Gyurkó pusztá oszttattak be. Ez új posta-
hivatal az összes levél 350 klg. súlyig terjedő
küldemények felvétele továbbá 200 frtig terjedő
utánvételek kifizetésével és felvételével bizatik meg.

— Véres pisztoly-párbaj folyt le minap a
főváros határában Elek Gusztáv honvéd-ezredes
és Gáli Lajos hevesmegyei földbirtokos között. A
felek egyszerre lőttek; Elek sértetlen maradt, míg
az ő golyója Gáli Lajos jobb karját furta keresztül.

— Bűnös asszony. Párisban egy kereskedő
neje bűnös viszonyt folytatott egy munkással. A
férj meglepte őket s az asszony bűne tudatában

az emeleti ablakból a földre vetette magát. Halva szállították a kórházba.

Csalhatatlan. E jelszó alatt van hirdette lapunk mai számában egy új, Dr. Pinkász híres hajorvos által feltalált, Roborantium nevű szer, mely hajhullásnál, kopaszagnál, szakálnövesztésnél és öszhajagnál hihetetlen hatásúnak bizonyult be. Nem feladatunk e szer feltétlen dicsérete, mindazonáltal nem mulaszthatjuk el olvasóink figyelmét az erre vonatkozó hirdetemre felhívni, megjegyezvén, hogy a feltaláló arra kötelezi magát, hogy eredménytelenség esetén a pénzt visszatérítendő.

Közgazdaság.

Kiállítás.

Az ujonnan alakult sárosmegyei gazdasági egyesület felfogva a kor intő szavát — mely minket arra sarkal, hogy haladjunk a korrall, különben leszorítottunk a nagy versenyben, mely már előrehaladottabb országok által minket elnyeléssel fenyeget — hivatásának megfelelően akarván, f. évi október hó első napjaiban tartandó általános gazdasági kiállítást rendez.

Ezen kiállításnak a gazdasági, kertészeti, erdészeti terményekben, gazdasági állatokban és a gazdasággal összeköttetésben lévő háziipari és gyári ipari cikkekben megyénk gazdaságának hű tükrét kell a közönség elé állítani. E célú csak úgy fogjuk elérni, ha a kiállításban mentől többen részt veszünk. Tehát állítsunk ki!

Ki ne tudná, hogy mily roppant különbség van a hitvány és a nemes állattajnak tenyésztése közt, és mily nagy különbség áll elő, ha ugyanazon fajt kis korától kezdve gondosan és okszerűen neveljük, vagy ha azt elcsenevészni engedjük.

Ki ne tudná a különbséget a jó és rossz fajta magvak között, s hogy a jó fajta is rossz kezelés által elcsenevész, míg gondos megválasztás és okszerű kezelés által a rossz fajtából is nemesebb terményt hozhatunk létre.

Mégis vannak sokan, kik ezen különbséget nem tudják. A kiállítás tehát arra való, hogy felismerjük a különbséget a jó és rossz közt, és hála istennek nálunk van is különbség, mert megyénkben sok gazda van, ki jeles állatot tenyészt, kitűnő terményeket termel; sok gazdasszony van, ki kitűnő befőzöket, candirozott és aszalt gyümölcsöt, gyümölcs szörpöket készít, stb. ki kitűnő aprómarhát tenyészt, kitűnő fonala, vászna van, sokan vannak, kiknek termelvényeiben gyönyörködhetünk, csak az a baj, hogy kevesen szoktak kiállítani.

Egy része nem állít ki, mert *resteli*, azt hiszi dicsekvésnek veszik és megszólják; ez helytelen szerénykedés. A kinek jeles állata vagy egyéb czikke van, az nem csak titkon hanem nyilván is lehet és legyen reá büszke; ne legyen önző, hogy csak maga gyönyörködje benne, hanem engedje, hogy mások is gyönyörködjenek benne. A kiállításban csak irigy ember lát dicsekvést, a ki — mivel maga nem tud olyan szépet kiállítani — megszóllással akarja megakadályozni, hogy az okszerű gazda, vagy a jó gazdasszony, dicsőséget arasson.

A jó gazda legyen tehát *bátor* is, hogy az alacsony irigységet semmibe se vegye, és szép állatait másnak is mutogassa. A dicsőség a legtisztább és legnagyobb jutalom, s állat-tenyésztéssel ép oly dicsőséget lehet aratni, mint a polgári életnek más mezéjén.

A másik rész nem állít ki, mert a *költséget és fáradságot sajnálja*. Ez is hiba. Nem csak magunknak élünk, de tartozunk a társadalomnak is. Nem kell csekélynek tartanunk azon kötelezettséget, melylyel a közügynek tartozunk. A jó gazda köteles példával szolgálni, hogy másokat is serkentsen, mások is okuljanak; mert nem csak az tesz jót, a ki közzétra adakozik, hanem az is, a ki szép marhájának vagy egyéb terményeinek kiállításával másokat követésre buzdít.

A közjóra nézve az is haszon, ha akadnak a kiállítást szemlélők közül többen, akik a szép marhának látásán megrestelik, hogy otthon csenevész marhájok van, s felteszik magokban, hogy ezentúl ők is jobbat tenyésztenek.

Mások ismét *félnek a versenytől*, hogy legyőzöttek. Ez is hiba. Nem csupán a dicsőségért, de az okulás kedvéért is kell kiállítanunk. A jó pap holtig tanul, úgy a jó gazda is. Otthon valaki azt hitte, hogy az övé a legszebb, a kiállítás alkalmával összehasonlíthatni és látni, hogy van az övénél szebb is, és reá nézve ez haszon, mert új ösztönt kap és jövőre szebbet, jobbat kiállít.

Vannak végre olyanok is, kik a dicsőséget semmibe sem veszik, a közjóval nem törődnek s a magokra nézve a kiállításból *semmi anyagi hasznot sem látnak* s ezért ki nem állítanak. Csalódnak, a kiállításból reájuk is nagy anyagi haszon hármozhatik, a mire sok példa van. Mivel több országokban nagy a verseny, s mindenki igyekszik kiállítani, mert egyiknek másikkal nagy haszna van belőle.

Az egyik oly jeles marhát állít ki, hogy nagy híre kap, és a borjut például mesés áron lefoglalják; másik oly jeles terményt vagy egyéb cikket állít ki, hogy megismertette azt, teményének vagy cikkének nagy kelendőséget szerez, s nem

képes a megrendeléseknek eleget tenni. Mindezek a kiállítás előtt ismeretlenek voltak és csak a kiállítás után lettek híressé. Mindezek a legnagyobb anyagi hasznot biztosítják a termelőnek. Nálunk ily óriási eredmények még nem fordultak elő, de miért ne fordulnának elő a jövőben? A jó gazdának nem csak azon kell iparkodni, hogy magának jó marhát neveljen, hanem hogy istállója híressé legyen, hogy marhája keresett és kapós legyen, hogy tenyésztésre is vásároljanak tőle — mert a jeles tenyészállatért kétszer sőt többször is többet adnak, mint a nem faj, vagy rossz faj marháért — s hogy így a tenyésztésre fordított fáradság és költség, vagy a jó tenyészmarha beszerzésre fordított költség megtérüljön. Ugyan ez áll nem csak a marhatenyésztésre, de más terményekre nézve, mint gazdasági-, kerti-termények, gyümölcs- s egyéb házi-iparcikkekre is.

Az említett okok tehát ne tartóztassanak vissza minket, hanem saját jól felfogott érdekünkben igyekezzünk mentől nagyobb mérvben tetteleg részt venni a kiállításban; ösztönözzön minket az öntudat, hogy ez által a közügynek, a társadalomnak szolgálatot teszünk; vezéreljen a törekvés, hogy bebizonyíthassuk, hogy a társadalomnak hasznos és munkás tagjai vagyunk, haladni akarunk a korrall, és a követelményeinek megfelelően akarunk.

Fel tehát! állítson ki mindenki, a kinek arra való állata, terménye vagy egyéb czikke és tárgya van!

A kiállítási program később fog közhírre tétetni. Méhely Nándor.

Felelős szerkesztő: **Kyss Géza.**

Segéd-szerkesztő: **Hejry Bertalan.**

Kiadótulajdonos: a tulajdonosok nevében: **Haitsch Lajos.**

NYILT TÉR.*

Fényképészeti műterem megnyitása.

Alólírott bátorodom a nagyérdemű közönséggel tudatni, miszerint **fényképészeti műtermem** magyar-útcza 231. sz. a. (**Fentsik-féle házban**) berendeztem, magamat a t. közönség pártfogásába ajánlom.

Életnagyságú kréta- és szénrajzok is készíttetnek jutányos áron, fénykép vagy természet után. A rajzok olyan módon készíttetnek, hogy oly tartósságuk van, mint az olajfestményeknek.

Schwarz Adolf

fényképész és rajzoló mester.

* Az e rovat alatt közlöttékért nem vállal felelőséget a Szerk.

HIVATALOS RÉSZ.

92. sz.
1883.

Árlejtési hirdetés.

A mislyei m. kir. közalapítv. ker. főtisztviség részéről ezennel közhírre tétetik, miszerint a tanulmány-alapítv. uradalom boroszlói (Sárosmegye) birtokán lévő csűr épületnek új bezindelyezése céljából, a mislyei ker. főtisztvis irodában f. év június hó 11-én délelőtt 10 órakar zárt ajánlatok útján árlejtés fog tartatni.

A kiadandó munka, melyhez minden anyagot vállalkozó tartozand adni, műszakilag egyezerkészötvenhárom (1253) frt 88 krral vétetett föl, a magyar nyelven szerkesztett, 50 kros bélyeggel s egyszázhuszonöt (125) frt bánatpénzzel ellátott

zárt ajánlatok a fent kitett határidőig, a főtisztvis irodába adandók be, — a munka kivételére szolgáló költségvetés s árlejtési feltételek a most mondott irodában, a hivatalos órák alatt megtekinthetők, — vállalkozni szándékozó a zárt ajánlatban kifejezni tartozik, hogy a helyi viszonyokat ismeri s a feltételeket elfogadja, — továbbá az ajánlandó összeg úgy számmal, mint szóval világosan kiteendő. — A munka csak szakértő vállalkozónak adatik ki. Utó vagy a feltételektől eltérő ajánlatok el nem fogadtatnak.

Mislye, 1883. május hó 22.

517 3-1

Kir. közalap. ker. főtisztviség.

Árverési hirdetmény.

Alólírott kir. végrehajtó ezennel közhírre teszi, miként az eperjesi kir. törvényszéknek 4924. sz. végzése által az Eperjesi Takarékpénztár javára, Podhorányi Nándor ellen 655 frt erejű elrendelt végrehajtás alkalmával bíróság lefoglalt, és 360 frtra becsült 4 darab ló, valamint feltűfoglalt magyar díszruha f. évi június hó 4-én d. e. 10 órakor nyilvános árverés útján el fog adatni, melyhez a venni szándékozók ezennel azzal hivataln meg, hogy ezen tárgyak szükség esetén becsáron alól is el fognak adatni.

Eperjes, 1883. május 22-én.

Prescsák József

bir. végrehajtó.

514 1-1

Nem hivatalos hirdetések.

Haszonbérlet.

A nagy-sárosi italmérsi regale-jog f. 1883. évi június hó 11-én d. e. 10 órakor Eperjesen Dobay Sándor úr kir. közjegyző irodájában tartandó árverés útján f. 1883. évi július hó 1-től kezdve három évre haszonbérbe fog adatni.

Az árverési és bérfeltételek **Dr. Propper Adolf** ügyvédi irodájában Eperjesen megtekinthetők.

3-1

Verpachtung.

Das Nagy-Sároser Schank-Regalrecht wird im Wege einer in der Kanzlei des königl. öff. Notars Herrn Alexander Dobay in Eperjes am 11. Juni 1883 abzuhaltenden Lizitation auf die Dauer von drei Jahren vom 1-ten Juli 1883. an gerechnet in Pacht gegeben.

Die Lizitations- und Pachtbedingungen liegen in der Advocaturkanzlei des Herrn **Dr. Propper Adolf** in Eperjes zur Einsicht auf.

Az Eperjesi Bankegylet

1883-ik év július hó 1-től kezdve a betéti tőkék után

4 $\frac{1}{2}$ % kamatot fizet.

Eperjes, 1883 május hó 26-án.

Az igazgatóság.

Von HAMBURG

Kaffee — Thee

per Post portofrei inclusive Verpackung, wie bekannt in reeller feinschmecker Waare in Säcken von **5 Kilo** unter Nachnahme.

fl. ö. W.

Rio, fein kräftig	3.45
Santos, ausgiebig kräftig	3.60
Cuba, ff. grün kräftig	4.10
Ceylon, blaugrün, kräftig	5.—
Gold-Java, extrafein, milde	5.20
Portorico, delicat, feinschmackvoll	5.40
Perl-Caffe, hochfein, grün	5.95
Java, grossbonig, kräftig, delicat	5.95
Java 1-ma, hochedel, brillant	7.20
Afrikanischer Perl-Moeca, echt feurig	4.45
Arabischer Moeca, ech edel feurig	7.20
Besonders beliebte feinschm. Stambul-Kaffee-Mischung	4.70

Thee per Kilo:

Congo, fein	2.30
Sonchong, fein	3.50
Familien-Thee, extraf.	4.—
Tafel-Reis, extraf. pr. 5 Ko.	1.40
Perl-Sago, echt, pr. 5 Ko.	1.90

Preisliste über Colonialwaaren, Spirituosen u. Delicatessen gratis und franco. 491 18-6

A. B. ETTLINGER, Hamburg.

tenni. Mindezek
ltak és csak a ki-
ezek a legnagyobb
melőnek. Nálunk
fordulnak elő, de
ben? A jó gazdá-
ni, hogy magának
y istállója híressé
és kapós legyen,
k tőle — mert a
többször is többet
z faj marháért —
tított fáradság és
beszerzésre for-
ez áll nem csak
rményekre nézve,
ek, gyümölcs- s

ne tartóztassanak
elfogott érdekünk-
b mérvben tette-
ztönözzen minket
zügynek, a társa-
ezéreljen a törek-
a társadalomnak
haladni akarunk
egfelelni akarunk.
ndenki, a kiknek
egyéb czikke és

bben fog közhírre
ely Nándor.

Géza.
ertalan.
n: Haitsch Lajos.

R.*

megnyitás.
gyérdemű közön-
szeti műtermem
k-féle házban) be-
nség pártfogásába

rajzok is készít-
y természet után.
ek, hogy oly tar-
nyeknek.

hwarz Adolf
z és rajzó mester.
nem vállal felelős-
Szerk.

mény.
ezennel közhírre
vényészeknek 4924.
akarekpenztár ja-
655 frt erejéig
bíróilag lefoglalt,
valamint felülfog-
jus hó 4-én d. e.
in el fog adadni,
ezennel azzal hi-
ak szükség esetén

Prescsák József
bir. végrehajtó.

URG
Thee

erpackung, wie be-
er Waare in Säck-
er Nachnahme.
fl. ö. W.
3.45
3.60
4.10
5.—
5.20
5.40
5.95
5.95
7.20
7.20
4.45
7.20
ambul-Kaffee-
4.70

lo:
2.30
3.50
4.—
1.40
1.90

aren, Spirituosen u.
491 18—6

Hamburg.

Hirdetmény.

A 462 kat. hold szántó föld, 13 kat. hold kert, 15 kat. hold rét és 210 kat. hold legelő, összesen 700 kat. holdból álló s gróf Szirmay Vincze tulajdonához tartozó vörösalmai birtok, az ahhoz tartozó italmérési és malomjoggal és összes gazdasági épületekkel 1884-ik évi április hó 1-től hat, esetleg kilenc egymásután következő évre hasznó bérbe adatik.

A hasznó bérleti feltételek iránt a hasznó bérleti szándékozók felvilágosítást gróf Szirmay Vincze úrnál Szerencsen s Fest Lajos h. ügyvédnél Eperjesen nyernek.

507 3—3

Rundmachung.

Das aus 462 cat. Joch Ackerfeld, 13 cat. Joch Gärten, 15 cat. Joch Wiesen und 210 cat. Joch Weide, zusammen aus 700 cat. Joch bestehenden und dem Herrn Vinczenz Grafen Szirmay gehörige Gut ist vom 1-ten April 1884 auf 6, eventuell 9 auf einander folgende Jahre zu verpachten.

Ueber die Pachtbedingungen erhalten die Reflectanten Aufklärung bei Herrn Vinczenz Grafen Szirmay in Szerencsen und Advocaten Ludwig Fest in Eperies.

Árverési hirdetmény.

Mint Reschke Adolf és Schier Gusztáv s Emma házastársak girálta hasznó bérlet megbizottja ezennel közzéteszem, hogy miután a hasznó bérleti birtok f. évi június hó 1-ével hasznó bérbe adóknak visszabocsájtatik, a hasznó bérlet társak közös megállapodása folytán, az ő tulajdonukat képező bérleti leltár u. m.:

- 433 drb. juh,
- 116 „ bányá,
- 18 „ ökör,
- 4 „ tinó,
- 6 „ ló,
- 4 „ csikó,
- 1 „ új sorvető gép,
- 1 „ fedeles kocsi,
- 1 „ britska, továbbá burgonya és

különböző gabnaneműek bírói árverésen f. évi május 31-én d. e. 9 1/2 órakor Girálton, el fog adadni.

Ezen árverés okvetlenül megtartatik és ahhoz venni kívánók meghivatnak.

Eperjes, 1883. május 24.

518 1—1

Krémer Adolf
ügyvéd.

Unfehlbar!

Den Betrag erhält Jeder sofort zurück, bei dem mein sicher wirkendes

Roborantium

(Barterzeugungsmittel)

ohne Erfolg bleibt. Ebenso sicher wirkend bei Kahlköpfigkeit, Haarausfall, Schuppenbildung und Ergrauen der Haare. Erfolg bei mehrmaligem tüchtigem Einreiben garantiert. Versandt in Original-Flaschen à 1 fl. 50 kr. und Probeflasche à 1 fl. durch 516 — 1

J. Grolsch, Brunn,

Das Roborantium wurde gleichfalls mit den befriedigendsten Erfolgen bei Gedächtnisschwäche und Kopfschmerzen angewendet.

Depots: Eperies: Jul. Isépy Apoth. Budapest: T. Neruda, Hatvanerg. 10. Kaschau: Ludw. Hegedüs Apoth. Miskolcz: Kálmán Ujházy Apoth. Nyiregyháza: Em. Korányi Apoth.

Kein Schwindel!

A Szepesmegyében kebeleztet jekelfalvi és margitfalvi italmérési jog, f. évi július hó 1-től 3—6 évre bérbe fog adadni. A bérelni szándékozónak felvilágosítással szolgál alólírott, ki egyszersmind a felajánlott bérösszegnek 1/4 részével, mint cautióval, terhelt titkos offerteket is elfogad f. évi június hó 20-ig. Piller Peklénben (u. p. Sáros Szt. Imre) 1883. évi április hó 29-én.

508 4—4

Piller Kálmán.

Das beste 482 18—4
CIGARETTEN-PAPIER
ist
LE HOUBLON
Französisches Fabrikat
VOR NACHMACHUNG WIRD GEWARNT!!!

Nur echt ist dieses Cigaretten-Papier, wenn jedes Blatt den Stempel LE HOUBLON enthält und jeder Carton mit der untenstehenden Schutzm. u. Signatur versehen ist.

MAIRIE DE
C. C.
Newley & Henry
Propriétaires du Brevet
Cawley & Henry, alleinige Fabrikanten, PARIS

Wunder der Industrie!

Die Massenverwaltung der falliten „Grossen Anglo-Britischen Silberfabrik“ verkauft sämtliche Waaren um 75 Procent unter der Schätzung. Gegen Einsendung des Betrages oder auch gegen Nachnahme von 16 Mark oder 8 fl. 75 kr. ö. W. erhält man ein äusserst gediegenes Speise- und Dessert-Service aus dem feinsten anglo-britischen Silber (welches früher über 60 fl. kostete), und erhält jeder Besteller eine schriftliche Garantie für das Weissbleiben der Bestecke auf zehn Jahre.

- 6 Tafelmesser mit vorzüglicher Stahlklinge,
- 6 echt anglo-brit. Silbergabeln aus einem St.,
- 6 massive anglo-brit. Silber-Speiselöffel,
- 6 feine anglo-brit. Silber-Kaffeelöffel,
- 1 schwerer anglo-brit. Silber-Suppschöpfer,
- 1 massiver anglo-brit. Silber-Milchschöpfer,
- 6 vorzügl. anglo-brit. Silber-Messerleger,
- 6 Stück Dessertmesser mit Stahlklinge,
- 6 schwere anglo-brit. Silber-Dessertlöffel,
- 6 schwere anglo-brit. Silb.-Dessertgabeln, aus 1 St.
- 6 feinste cisel. Präsentirtassen,
- 1 Theeseiher, feinsten Sorte,
- 1 Salz-, Pfeffer- und Zahnstocher-Behälter,
- 2 effectv. Salon Tafelleuchter.

60 St.

340 24—24

Als Beweis, dass meine Annonce auf keinem Schwindel beruht, verpflichte ich mich öffentlich, wenn die Waare nicht convenirt, dieselbe ohne jeden Anstand zurückzunehmen. Wer daher eine gute und solide Waare und keinen Schund für sein Geld bekommen will, der wende sich, so lange der Vorrath dauert vertrauensvoll nur an

L. GUTTMANN,

Wien, II., Darwingasse Nr. 2.

General-Depot der anglo-brit. Silber-Fabrik.

Passagier- u.

Frachtgutbeförderung

nach 472 25—7

AMERIKA

am besten u. billigsten bei

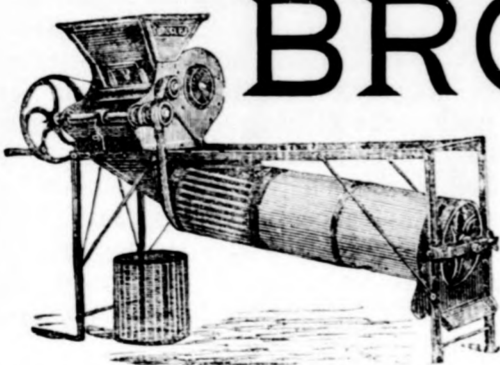
Arnold Reif, Wien,

Stadt, Kolowratring, Pestalozziggasse 1.

BROGLE JÓZSEF

gép- és rostalemez-gyára

BUDAPEST Gyár: külső váczl-út. Raktár: váczl-körút 68.



Ajánlja minden gazdasági kiállításon kitüntetett

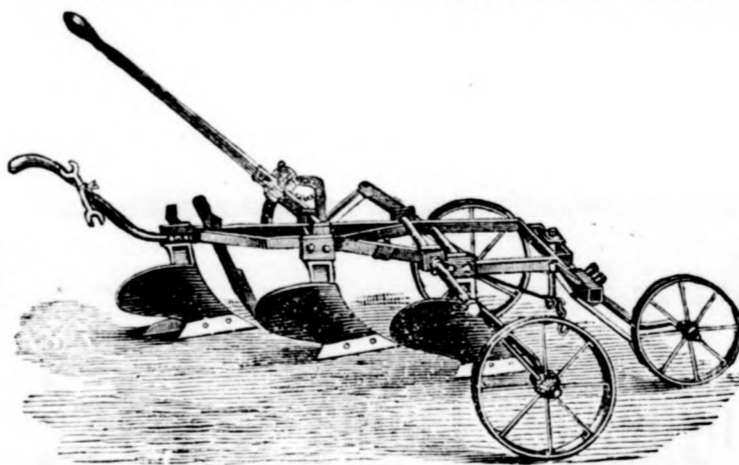
Trieur-jeit

váltható szitákkal.

Gabona tisztító-rostákat.

Tengeri morzsolókat.

Lyukasztott és hasított lemezek mal-
mok, méhészeti és technikai célokra



szabadalmazott

hármasszeker

közönséges és acél szeker

cséplőgép-lemezszitákat

gőzcséplő és járgánycséplőkhoz.

járgány-cséplőgépeket és minden egyéb gazdasági gépeket.

Továbbá e téren a legújabbat:

Schmid H. szabadalmazott nemzeti rostát,

1882. aug. 3-án 17,567 sz. a. szabadalmazva mint egyedüli jogosított gyártója. Nagysága: 4' 4" magas és 2' 4" széles, súlya 50 kilo ára 55 frt.

Arjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve.

515 20—1

"MARGIT"

gyógyforrás.

Bécsi világiállítás

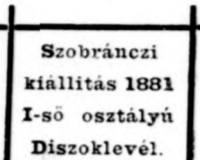


Erdem-érem.

Triesti kiállítás



ezüst-érem.



Szobranzi kiállítás 1881 I-ső osztályú Diszoklevél.

Hazánk ezen, vegyi összetételénél fogva nevezetes gyógyvizét a **lélegzési, emésztési szervek idült hurutos bántalmainál**, torok-, gége-, légcső- és hörgőbetegségeknél kiváló sikerrel használják: Budapestben **Dr. Korányi Frigyes, Dr. Gebhardt Lajos, Dr. Navratil Imre, Dr. Poór Imre, Dr. Kétly Károly, Dr. Barbás József.** — Bécsben **Dr. Bamberger Henrik, Dr. Duschek** egyetemi tanár és közkórházi főorvos urak. — Ezen tekintélyek nyilatkozatai szerint a **Margit-forrás** nemcsak **méltó versenytársa a Seltersi, — Gleichenbergi, — Gieshübli, — Radeini, — Vichyi, — Emsi** s hason összetételű vizeknek, hanem **gyógyhatásban azokat több tekintetben felül is mulja.** — **A mellbetegek klimatikus gyógyintézeteiben**, különösen az általánosan ismert és ma leglátogatottabb **klimatikus gyógyintézet Görbersdorfban a Margit-forrás** otthonossá vált.

Szándékos félrevezetések elkerülése tekintetéből kéretik a tekintetes orvosi kar, úgy a t. cz. közönség, hogy az eddig használt „Luhi“ név mellőzésével ezentul csak a „Margit-forrás“ elnevezést használják sziveskedjenek.

Borral használva a legegészségesebb és legkellemesebb ital.

KIZARÓLAGOS FÓRAKTÁR:

ÉDESKÜTY L.

magyar kir. udv. ásványviz-szállítónál

BUDAPESTEN, ERZSÉBET-TÉR.

Dreher Antal-féle

KIVITELI PALACZKSEREK

egyedül kaphatók és megrendelhetők

csakis

DIETRICH és GOTTSCHLIG-nél, Budapest,

vagy

Dreher Antalnál, Kőbányán.

A nyáron át naponta háromszor friss töltés, a palaczkok töltése céljára eltett, legkitűnőbb kiviteli palaczkereknek.

Ismételadókat legnagyobb előnyökben és engedélyekben részesítjük.

Szives tudomásra.

Azon t. cz. közönséget, mely csak Dreher-féle kiviteli sert fogyaszt, arra figyelmeztetjük, hogy csak azon palaczkerek hamisítatlanságáért és eredetiségeért kezeskedünk, melyeknek vignetéin a „Dietrich és Gottschlig“ név világosan olvasható. 471 10-9

Tökéletesített fénydelejes lámpa

minden világító anyag és láng nélkül, sötétben önállóan világítva. Ezen összpontosult kisugárzással bíró lámpa, hálósobák, bányák, kőolaj- vagy más szesz-raktárak, istállók, egy szóval valamennyi tűzveszélyes helyiségben majdnem nélkülözhetetlen, mivel a tűz vagy felrobbanás veszélyét tökéletesen kizárja. Közönségesebb munkák végzéséhez elegendő világító erejére nézve, 10 évre kiterjedő jótállást vállalunk. Minél nagyobb a lámpa, annál nagyobb a világító hatása. Szétküldése utánvét mellett történik. Ára 9, 12,50 és 35 márka darabonként. Bányák részére berendezve 10 márka, hálósobák számára 12-20 és órával ellátva 35 márka.

Chemische Fabrik

Berlin, S. Gitschinerstrasse 78.

388 24-19

Nyomatott az „Eperjesi Bankegylet“ könyvnyomdájában.

Dreschmaschinen für Hand- u. Kraftbetrieb mit Strohschüttler, Sieb & Putzerei.

Göpelwerke für 1-6 Zugthiere feststehend und fahrbar fabrizieren als Spezialität und liefern zu billigen Preisen unter Garantie in bekannter vorzüglicher Construction und Leistungsfähigkeit

Ph. Mayfarth & Comp.

Wien, II. Praterstrasse 66.

Fabrik in Frankfurt am Main. Prämiirt mit mehr als 100 Medaillen und Diplomen in fast allen Ländern.

Viele Hunderte Atteste über von uns nach Ungarn gelieferte Dresch-Garnituren, sowie illustrierte Cataloge mit Beschreibungen und Preisen auf Wunsch gratis und franco. 486 15-7

Tüchtige Agenten erwünscht. Wiederverkäufern hohen Rabatt.

Man biete dem Glücke die Hand! 500,000 Mark

Haupt-Gewinn im günstigen Falle bietet die **Hamburger grosse Geld-Verloosung**, welche vom Staate genehmigt und garantirt ist.

Die vortheilhafte Einrichtung des neuen Planes ist derart, dass im Laufe von wenigen Monaten durch 7 Classen **46,600 Gewinne** zur sicheren Entscheidung kommen, darunter befinden sich Haupttreffer von eventuell Mark **500,000** speciell aber

1 Gewinn á M. 300,000	21 Gewinne á M. 10000
1 Gewinn á M. 200,000	56 Gewinne á M. 5000
2 Gewinne á M. 100,000	106 Gewinne á M. 3000
1 Gewinn á M. 90,000	223 Gewinne á M. 2000
1 Gewinn á M. 80,000	6 Gewinne á M. 1500
1 Gewinn á M. 70,000	515 Gewinne á M. 1000
1 Gewinn á M. 60,000	869 Gewinne á M. 500
2 Gewinne á M. 50,000	26,820 Gewinne á M. 145
1 Gewinn á M. 40,000	17,965 Gewinne á M. 200,
1 Gewinn á M. 30,000	150, 124, 100, 94, 67, 40, 20,
8 Gewinne á M. 15,000	

Von diesen Gewinnen gelangen in erster Classe 4000 im Gesamtbetrage von Mark 157,000 zur Verloosung.

Der Haupttreffer 1-ster Classe beträgt M. 50,000 und steigert sich in 2-ter auf M. 60,000, 3-ter M. 70,000, 4-ter M. 80,000, 5-ter M. 90,000, 6-ter M. 100,000, in 7-ter aber auf event. Mark 500,000, spec. Mark 300,000, 200,000 etc.

Die Gewinnziehungen sind planmässig amtlich festgestellt.

Zur nächsten ersten Gewinnziehung dieser grossen vom Staate garantirten Geldverloosung kostet

1 ganzes Orig.-Loos nur M. 6 oder fl. 3 1/2 ö. B.-N.
1 halbes " " " " 3 " " 1 3/4 " "
1 viertel " " " " 1 1/2 " " 90 kr.

Alle Aufträge werden sofort gegen Einsendung, Posteingahlung oder Nachnahme des Betrages mit der grössten Sorgfalt ausgeführt und erhält Jedermann von uns die mit dem Staatswappen versehenen Original-Loose selbst in Händen.

Den Bestellungen werden die erforderlichen amtlichen Pläne gratis beigefügt, aus welchen sowohl die Eintheilung der Gewinne auf die resp. Classen, als auch die betreffenden Einlagen zu ersehen sind und senden wir nach jeder Ziehung unseren Interessenten unaufgefordert amtliche Listen.

Auf Verlangen versenden wir den amtlichen Plan franco im voraus zur Einsichtnahme und erklären uns ferner bereit bei Nicht-Convenienz die Loose gegen Rückzahlung des Betrages vor der Ziehung zurückzunehmen.

Die Auszahlung der Gewinne erfolgt planmässig prompt unter Staats-Garantie.

Unsere Collecte war stets vom Glücke besonders begünstigt und haben wir unseren Interessenten oftmals die grössten Treffer ausbezahlt, u. a. solche von Mark 250,000, 100,000, 80,000, 60,000, 40,000 etc.

Voraussichtlich kann bei einem solchen auf der solidesten Basis gegründeten Unternehmen überall auf eine sehr rege Betheiligung mit Bestimmtheit gerechnet werden, und bitten wir daher, um alle Aufträge ausführen zu können, uns die Bestellungen baldigst und jedenfalls vor dem 31. Mai d. J. zukommen zu lassen. 497 9-6

Kaufmann & Simon,

Bank- u. Wechselgeschäft in Hamburg.

P. S. Wir danken hiedurch für das uns bisher geschenkte Vertrauen und bitten durch Einsichtnahme in den amtlichen Plan sich von den grossartigen Gewinnchancen zu überzeugen, welche diese Verloosungen bieten. D. O.